

- | | | | |
|-------|---------------------------|-------|----------------------------|
| (D) | Gebrauchsanleitung | (RUS) | Инструкция по эксплуатации |
| (GB) | Instruction Manual | (LV) | Lietošanas instrukcija |
| (F) | Notice d'emploi | (KZ) | Қолдану нұсқаулығы |
| (E) | Instrucciones de servicio | (GR) | οδηγίες χρήσης |
| (HR) | Naputak za korišćenje | (TR) | Kullanma talimatı |
| (S) | Skötselanvisning | (J) | 取扱説明書 |
| (FIN) | Käyttöohje | (PL) | Instrukcja użytkowania |
| (I) | Istruzioni d'uso | (EST) | Kasutusjuhend |
| (DK) | Betjeningsvejledning | (LT) | Ekspluatavimo instrukcija |
| (N) | Bruksanvisning | (BG) | Инструкция за употреба |
| (CZ) | Návod k použití | (RO) | Instrucțiuni de utilizare |
| (H) | Használati utasítás | (SRB) | Uputstvo za upotrebu |
| (P) | Instruções de serviço | (SLO) | Navodila za uporabo |
| (SK) | Návod na použitie | | |
| (NL) | Handleiding | | |






0088 326 01xx
 0088 326 04xx
 0088 399 01xx
 0088 534 00xx
 0088 508 00xx

RISE SMP
 Svensk Maskinprovning AB
 Ultunaallén 4 Box 7035, 750 07 Uppsala, Sweden
 Notified Body No. 0404

7001 883 2614
 7001 883 2615
 7001 883 2616
 7001 883 2617
 7001 883 2618
 7001 883 2619

FIOH
 Finnish Institute of Occupational Health
 Topeliuksenkatu 41 b, FI - 00250 Helsinki, Finland
 Notified Body No. 0403

Kombination von / Combination of / Combinaison de

		Hose / Trouser / Pantalon	
		 2	
		Protect MS 0088 399 01xx Protect MS 360° 0088 508 00xx	Protect FS 0088 534 00xx
Jacke / Jacket / Veste  2	Vent 0088 326 01xx	 3	 3
	Protect MS 0088 326 04xx	 3	-

STIHL Warnschutzkleidung

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie generell alle Informationen auf.

Bei dem vorliegenden Kleidungsstück handelt es sich um eine "Persönliche Schutzausrüstung" Warnschutzkleidung nach EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Die Bekleidung entspricht den Vorschriften der Verordnung (EU) 2016/425 hinsichtlich der Persönlichen Schutzartikel (PSA).

Die Konformitätserklärung zu Ihrem Produkt finden Sie unter www.stihl.com/conformity.

Die Bekleidung ist eine Schutzausrüstung für Personen, die im Straßenraum oder in anderen Verkehrsräumen tätig sind. Sie dient dazu, ihre Träger aus ausreichender Entfernung - auch bei Dunkelheit - auffällig und unverwechselbar bei ihrer Tätigkeit als gefährdete Personen erkennbar zu machen. Ärmel und Hosenbeine dürfen nicht hochgekrempelt werden, da dadurch das Reflexmaterial nicht mehr sichtbar ist und die Schutzwirkung beeinträchtigt wird.

Der Träger ist durch das fluoreszierende Hintergrundmaterial (Tagesauffälligkeit) und den retroreflektierenden Streifen (Nachtaufälligkeit) zu jeder Zeit deutlich erkennbar.



X: Klasse für die Fläche des fluoreszierenden Hintergrundmaterials und für die Reflexwirkung des retroreflektierenden Materials

Die Klassifizierungen der einzelnen Bekleidungsteile sind den eingenähten Etiketten zu entnehmen.

Spezialmaterialien zum Schutz vor Nässe, Dornen, Aufprall, o.ä. können die Atmungsaktivität in diesem Bereich einschränken.

Mindestfläche des sichtbaren Materials in m²:

- Hintergrundmaterial: Klasse 3 = 0,80; Klasse 2 = 0,50; Klasse 1 = 0,14
- Retroreflektierendes Material: Klasse 3 = 0,20; Klasse 2 = 0,13; Klasse 1 = 0,10

Um die Schutzfunktion des Kleidungsstückes zu erhalten, müssen die folgenden Hinweise beachtet werden:

Richtige Anwendung

- Die volle Warnwirkung wird nur erreicht, wenn die Schutzkleidung geschlossen getragen und Ärmel nicht umgeschlagen werden.
- Um die Sichtbarkeit zu gewährleisten, darf die Schutzkleidung

nicht bedeckt werden.

- Prüfen Sie vor dem Tragen, ob sich die Schutzkleidung in einem einwandfreien Zustand befindet. Schmutz und Beschädigungen vermindern die Erkennbarkeit des Trägers.

Pflege und Lagerung

- Die Wasch- und Reinigungsvorschriften auf dem Qualitätsetikett sind zu beachten.
- Bei 60 °C Schonwäsche linksseitig mit handelsüblichem Colorwaschmittel ohne optische Aufheller waschen, Schonschleudern (max. 1000 U/min), nicht im Wäschetrockner trocknen, warme Bügeltemperatur (1-Punkt), nicht chloren, nicht chemisch reinigen. Hersteller/MonatJahr/Artikel-Nr. (siehe Einnähetikett)
- Wenn auf dem Pflageetikett die maximale Anzahl der Reinigungszyklen angegeben ist, so ist dies nicht der einzige Faktor, der die Lebensdauer des Kleidungsstückes bestimmt. Sie ist auch abhängig von Gebrauch, Pflege und Lagerung usw. Ist die maximale Anzahl der Reinigungszyklen nicht angegeben, so wurde das Material nach 5 Wäschen geprüft.
- Die Schutzkleidung trocken und lichtgeschützt lagern.

Die Schutzkleidung ist zu ersetzen, wenn:

- sie so stark verschmutzt oder beschädigt ist, dass die Reflexion des Hintergrundmaterials oder des Reflexmaterials nicht mehr gewährleistet ist, oder
- die maximale Anzahl der Waschzyklen, welche auf dem Textilkennzeichnungsetikett steht, erreicht ist.

Die Baumusterprüfung wurde durchgeführt bei: siehe Umschlagseite innen.

STIHL High Visibility Clothing

Read this Instruction Manual through carefully and always keep all information in a safe place.

This garment is an item of "Personal Protective Equipment" high visibility clothing in accordance with EN ISO 20471:2013/A1:2016.

The clothing complies with the regulation (EU) 2016/425 regarding personal protective equipment (PPE).

You will find the declaration of conformity for your product at www.stihl.com/conformity.

The clothing is protective equipment for persons working on the street or in other traffic areas. Its purpose is to make the wearer recognizable and distinctive from a sufficient distance - including in the dark - as an endangered person while doing his/her work. The sleeves and trouser legs must not be rolled up, as the reflective material would then no longer be visible and the protective effect would be impaired.

The wearer is clearly discernible at all times due to the fluorescent background material (daytime visibility) and the retroreflective stripes (nighttime visibility).



X: Class of the surface of the fluorescent background material and the reflective effect of the retroreflective material

Please refer to the sewn-in labels on the individual garments for the classifications.

Special materials to protect against wet, thorns, impact, etc. may restrict the breathability in that area.

Minimum area of visible material in m²:

- Background material: Class 3 = 0.80; Class 2 = 0.50;
Class 1 = 0.14
- Retroreflective material: Class 3 = 0.20; Class 2 = 0.13;
Class 1 = 0.10

To maintain the garment's protective function the following instructions must be followed:

Correct wearing

- The full high visibility effect is only achieved if the protective clothing is worn fastened and the sleeves are not turned back.
- To ensure visibility, the protective clothing must not be covered.
- Check that the protective clothing is in perfect condition before putting it on. Dirt and damage make the wearer less discernible.

Care and storage

- Follow the washing and cleaning instructions on the quality label.
- Wash inside out at 60°C in a gentle wash cycle with standard color detergent without optical brightener, gentle spin (max. 1000 rpm), do not tumble dry, warm iron (1 dot), do not bleach, do not dry clean. Manufacturer/month year/product no. (see sewn-in label)
- If the maximum number of cleaning cycles is indicated on the care label, this is not the only factor that determines the life of the garment. It also depends on use, care and storage, etc. If the maximum number of cleaning cycles is not indicated, the material has been tested after washing five times.
- Store the protective clothing in a dry place away from the light.

The protective clothing must be replaced if:

- It is so dirty or damaged that the reflective effect of the background material or the reflective material is no longer guaranteed, or
- The maximum number of wash cycles indicated on the textile identification label has been reached.

Type testing has been performed by: refer to inside cover.

Vêtements de signalisation STIHL

Lisez attentivement cette Notice d'emploi et conservez précieusement toutes les notices et informations concernant cet équipement.

Ces vêtements de signalisation constituent un « équipement de protection individuelle » conformément à la norme EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Ces vêtements sont conformes aux dispositions de la directive européenne (UE) 2016/425 relative aux articles de protection individuelle (EPI).

Pour trouver la déclaration de conformité de votre produit, veuillez consulter le site www.stihl.com/conformity.

Ces vêtements sont un équipement de sécurité destiné aux personnes qui travaillent sur les routes ou sur d'autres espaces de circulation. Leur fonction est de faire en sorte que les personnes portant ces vêtements soient bien visibles à une distance suffisante - même dans l'obscurité - et puissent être bien clairement identifiées en tant que personnes exposées à des dangers en accomplissant leur travail. Les manches et les jambes de pantalon ne doivent pas être retroussées, car les bandes réfléchissantes ne seraient plus visibles et cela réduirait l'effet de sécurité.

Grâce à la surface fluorescente du tissu de fond (bien visible de jour) et aux bandes réfléchissantes (bien visibles de nuit), la personne qui porte ces vêtements est toujours nettement reconnaissable.



X : Classe de qualité de la surface fluorescente du tissu de fond et de l'effet réfléchissant des bandes réfléchissantes

Les classes respectives des différentes pièces de vêtement sont indiquées sur les étiquettes cousues à l'intérieur.

Des matériaux spéciaux employés pour la protection contre la pénétration de l'eau ou des épines ou contre les impacts etc. peuvent réduire la respirabilité de cette zone du vêtement.

Surface minimale de la matière visible en m² :

- Tissu de fond : classe 3 = 0,80 ; classe 2 = 0,50 ; classe 1 = 0,14
- Bandes réfléchissantes : classe 3 = 0,20 ; classe 2 = 0,13 ; classe 1 = 0,10

Pour préserver l'effet de sécurité du vêtement, il faut respecter les indications suivantes :

Utilisation correcte

- L'effet d'avertissement optimal n'est obtenu que si l'on porte la veste fermée, sans retrousser les manches.
- Pour garantir la bonne visibilité, il faut veiller à ce que les vêtements de sécurité ne soient pas recouverts de quelque manière que ce soit.
- Avant de mettre les vêtements de sécurité, s'assurer qu'ils sont dans un état impeccable. Si les vêtements sont salis ou endommagés, la personne qui les porte est moins visible.

Entretien et rangement

- Respecter les consignes de lavage et de nettoyage indiquées sur l'étiquette d'entretien.
- Lavage à l'envers avec un produit usuel pour linge de couleur, sans agent de blanchiment optique, programme pour lavage du linge délicat à 60 °C, essorage à vitesse réduite (au maximum 1000 tr/min), pas de traitement au chlore, pas de séchage au sèche-linge, pas de nettoyage chimique, repassage à chaud (1 point). Fabricant/mois/année/numéro d'article (voir l'étiquette cousue à l'intérieur)
- Si le nombre maximal de cycles de nettoyage est indiqué sur l'étiquette portant les consignes d'entretien, cela n'est pas le seul facteur qui détermine la longévité de cette pièce de vêtement. En effet, sa longévité dépend aussi de l'utilisation, de l'entretien et des conditions de rangement etc. Si le nombre de cycles de nettoyage n'est pas indiqué, le matériau a été testé après 5 lavages.
- Ranger les vêtements de sécurité au sec et à l'abri de la lumière.

Les vêtements de sécurité doivent être remplacés :

- s'ils sont salis à tel point que l'effet réfléchissant du tissu de fond ou des bandes réfléchissantes n'est plus garanti ou
- si le nombre maximal de cycles de lavage indiqué sur l'étiquette d'entretien est atteint.

L'examen CE de type a été effectué par l'office de contrôle indiqué sur la face intérieure de la page de couverture.

Ropa protectora de advertencia STIHL

Lea este manual de instrucciones con detenimiento y guarde con carácter general todas las informaciones.

La presente prenda es un "equipo protector personal" ejecutado como ropa protectora de advertencia según EN ISO 20471:2013/A1:2016.

La ropa corresponde a las prescripciones del reglamento (UE) 2016/425 relativas a los artículos de protección personal (PSA).

Podrá acceder a la declaración de conformidad de su producto en www.stihl.com/conformity.

Esta ropa constituye un equipo de protección para personas que operan en vías públicas o en otras zonas donde hay tráfico. Esta ropa sirve para poder detectar desde una distancia suficientemente larga – también en la oscuridad – y de una forma llamativa e inequívoca a personas que puedan correr peligro al realizar su trabajo. No se deben arremangar las mangas ni las perneras, ya que ello impide ver el material reflectante y se merma el efecto protector.

El usuario se puede detectar claramente en cualquier momento gracias al material de fondo fluorescente (llama la atención de día) y las tiras retrorreflectantes (llaman la atención de noche).



X: Clase para la superficie del material de fondo fluorescente y para el efecto reflectante del material retrorreflectante

Las clasificaciones de las distintas prendas se han de tomar de las etiquetas que llevan cosidas.

Los materiales especiales para proteger contra la humedad, pinchos, impactos o similares pueden limitar la transpiración en ese sector.

Superficie mínima del material visible, en m²:

- Material de fondo: clase 3 = 0,80; clase 2 = 0,50; clase 1 = 0,14
- Material retrorreflectante: clase 3 = 0,20; clase 2 = 0,13; clase 1 = 0,10

Para conservar la función protectora de la prenda, se tienen que observar las siguientes indicaciones:

Uso correcto

- El efecto de advertencia completo sólo se puede lograr si la ropa protectora se lleva cerrada y las mangas sin arremangar.
- Para garantizar la visibilidad, no se deberá cubrir la ropa protectora.
- Antes de ponérsela, comprobar si la ropa protectora se encuentra

en perfecto estado. La suciedad y los daños merman la detección de usuario.

Conservación y almacenamiento

- Observar las prescripciones para el lavado y la limpieza existentes en la etiqueta de calidad.
- Lavado para prendas delicadas a 60 °C, lavar por el revés con un detergente para ropa de color sin blanqueadores ópticos habitual en el comercio, centrifugado suave (máx. 1000 rpm), no secar en la secadora, temperatura de planchado caliente (1 punto), no utilizar lejía ni lavar por medios químicos. Fabricante/mes/año/núm. de artículo (véase la etiqueta cosida)
- Si en la etiqueta de cuidados se ha indicado la cantidad máxima de ciclos de limpieza, este no es el único factor que determina la durabilidad de la prenda. Esta también está en función del uso, el cuidado y el almacenamiento, etc. Si no se ha indicado el número máximo de ciclos de limpieza, el material se ha comprobado tras 5 lavados.
- Almacenar la ropa protectora estando seca y protegida contra la luz.

La ropa protectora se ha de sustituir si:

- está tan sucia o dañada que ya no se garantiza la reflexión del material de fondo o del material reflectante, o bien
- ya se ha alcanzado la cantidad máxima de ciclos de lavado que figura en la etiqueta de calidad de la prenda.

La comprobación de modelo se ha realizado en: véase el lado interior.

Upozorna zaštitna odjeća tvrtke STIHL

Pročitajte pažljivo ovu uputu za uporabu i generalno pohranite tj. sačuvajte sve informacije.

Kod predstojećeg komada odjeće radi se o "osobnoj zaštitnoj opremi", upozornoj zaštitnoj odjeći prema EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Odjeća odgovara propisima

Uredbe (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi (OZO).

Izjavu o sukladnosti za svoj proizvod možete pronaći na internetskoj stranici www.stihl.com/conformity.

Odjeća je zaštitna oprema za osobe, koje rade na uličnom prostoru ili na nekim drugim prometnim prostorima. Ona služi da svoje nositelje iz dostatne udaljenosti – također i po mraku – kao ugrožene osobe učini uočljivima i prepoznatljivima pri njihovom radu. Rukavi i nogavice ne smiju biti visoko zarubljeni jer na taj način reflektirajući materijal više nije vidljiv, a zaštitno djelovanje je ugroženo.

Nositelj je uslijed fluorescentnog pozadinskog materijala (uočljivost po danu) i retroreflektirajućih pruga (uočljivost po noći) jasno uočljiv u svako vrijeme.



X: razred za površinu fluorescentnog pozadinskog materijala i za refleksno djelovanje retroreflektirajućeg materijala

Klasifikacije pojedinih dijelova odjeće nalaze se na našivenim etiketama.

Posebni materijali za zaštitu od vlage, trnja, udaraca i dr. mogu ograničiti prozračnost u tom području.

Najmanja površina vidljivog materijala u m²:

- Pozadinski materijal: razred 3 = 0,80; razred 2 = 0,50; razred 1 = 0,14
- Retroreflektirajući materijal: razred 3 = 0,20; razred 2 = 0,13; razred 1 = 0,10

Da bi se očuvala zaštitna funkcija komada odjeće, moraju se uvažavati sljedeće upute:

Ispravna primjena

- Potpuno se upozorno djelovanje postiže samo kada se zaštitna odjeća nosi zatvorena, a rukavi se ne preklapaju.
- Da bi se jamčila vidljivost, zaštitna odjeća ne smije biti pokrivena.
- Prije nošenja provjeriti nalazi li se zaštitna odjeća u besprijekornom stanju. Nečistoća i oštećenja smanjuju prepoznatljivost nositelja.

Njega i skladištenje

- Treba uvažavati propise o pranju i čišćenju, koji se nalazi na etiketi s oznakom kakvoće.
- Pri 60 °C u programu za osjetljivo rublje prati s obrnute strane uobičajenim deterdžentom bez sredstva za vizualno posvjetljivanje, osjetljivo centrifugiranje (maks. 1000 okr./min), ne sušiti u sušilici za rublje, topla temperatura glačala (1 točka), ne klorirati, ne kemijski čistiti. Proizvođač/mjesec/godina/br. artikla (pogledati prišivenu etiketu)
- Ako je na etiketi za njegu naveden maksimalni broj ciklusa čišćenja, to nije jedini čimbenik koji određuje trajanje komada odjeće. Ovisi i o uporabi, njezi i skladištenju itd. Ako maksimalni broj ciklusa čišćenja nije naveden, materijal je testiran nakon 5 pranja.
- Zaštitnu odjeću skladištiti suhu i zaštićenu od svjetla.

Zaštitnu odjeću treba zamijeniti kada:

- je ista tako prljava ili oštećena da se više ne može osigurati refleksija pozadinskog materijala ili refleksnog materijala, ili
- je već postignut maksimalan broj ciklusa pranja koji stoji na etiketi s tekstilnom oznakom.

Provjera izrađenog modela izvršena je pri: vidi naslovnici unutra.

STIHL varningskläder

Läs bruksanvisningen noggrant och spara all information.

Det här plagget är en "Personlig skyddsutrustning" i form av varningskläder enligt EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Utrustningen uppfyller kraven i förordningen (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

Försäkran om överensstämmelse för din produkt hittar du på www.stihl.com/conformity.

Klädseln är en skyddsutrustning för personer som arbetar i vägområden eller andra trafikerade områden. Syftet är att göra användaren väl synlig på avstånd, även i mörker, så att säkerheten inte äventyras. Ärmar och byxben får inte rullas upp eftersom reflexmaterialet då inte längre syns och skyddseffekten påverkas.

Det fluorescerande bakgrundsmaterialet (väl synligt på dagen) och reflexbanden (syns på natten) gör användaren väl synlig vid alla tider på dygnet.



X: Klass för det fluorescerande bakgrundsmaterialet och för reflexmaterialets effekt

Klasserna för de olika plaggen anges på de insydda etiketterna.

Specialmaterial för skydd mot väta, taggar, stötar el. dyl. kan begränsa andningen i det här området.

Min. yta av det synliga materialet i m²:

- Bakgrundsmaterial: klass 3 = 0,80; klass 2 = 0,50; klass 1 = 0,14
- Reflexmaterial: klass 3 = 0,20; klass 2 = 0,13; klass 1 = 0,10

Följande måste observeras för att klädseln ska uppfylla sin skyddsfunktion:

Korrekt användning

- Fullgod varningseffekt uppnås bara när klädseln används stängd och ärmarna inte rullas upp.
- Skyddsklädseln får inte täckas över eftersom synligheten försämras.
- Kontrollera att skyddskläderna är i felfritt skick innan du använder dem. Smuts och skador minskar användarens synlighet.

Skötsel och förvaring

- Följ tvättråden på kvalitetsetiketten.
- Tvätta på 60 °C fintvätt med vanligt tvättmedel för färgade textilier

utan blekmedel, centrifugera på max. 1 000 varv/min, torktumla inte, stryk på låg temperatur (första läget), blek inte, kemtvätta inte. Tillverkare/månad/år/artikelnr (se etiketten)

- Max. antal tvättar som anges på etiketten är inte den enda faktorn som påverkar klädernas livslängd. Den beror även på användning, skötsel och förvaring etc. Om max. antal tvättar inte anges har materialet kontrollerats efter 5 tvättar.
- Förvara skyddskläderna torrt och mörkt.

Byt ut skyddskläderna när:

- de är så smutsiga eller skadade att bakgrundsmaterialets och reflexmaterialets verkan inte längre är fullgod
- max. antal tvättar som anges på etiketten har nåtts.

Typgodkännandet har genomförts hos: se omslagets insida.

STIHL-varoitusvaatetus

Tutustus huolellisesti tähän käyttöohjeeseen ja säilytä yleisesti kaikki tiedot.

Kyseessä olevan vaatekappaleen kohdalla on kyse "henkilökohtaisesta suojarusteesta" varoitusvaatetuksesta normin EN ISO 20471:2013/ A1:2016 mukaan.

Vaatetus vastaa asetuksen (EU) 2016/425 vaatimuksia koskien Henkilökohtaista suojatuotetta (PSA).

Tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy sivuilta www.stihl.com/conformity.

Vaatetus toimii suojarusteena henkilöille, jotka työskentelevät tietyömailla tai muutoin liikenteessä. Sen tarkoituksena on, että työskennellessään vaatetuksen käyttäjä tunnistetaan riittävältä etäisyydeltä - myös pimeässä - selvästi ja erehtymättömästi. Hihoja ja housunlahkeita ei saa kääriä ylös, koska muutoin heijastava materiaali ei ole enää näkyvässä, mikä heikentää suojavaikutusta.

Vaatetuksen käyttäjä on aina tunnistettavissa selvästi fluoroivan taustamateriaalin (näkyvyys päivällä) ja takaisinheijastavien raitojen (näkyvyys yöllä) ansiosta.



X: Fluoroivan taustamateriaalin ja takaisinheijastavan materiaalin refleksivaikutuksen luokitus

Yksittäisten vaatekappaleiden luokitus löytyvät vaatteisiin ommelluista etiketeistä.

Erikoismateriaalit, jotka suojaavat märältä, piikeiltä, törmäyksiltä tms., voivat rajoittaa hengittävyttä tällä alueella.

Näkyvän materiaalin vähimmäispinta m²:

- Taustamateriaali: Luokka 3 = 0,80; Luokka 2 = 0,50; Luokka 1 = 0,14
- Takaisinheijastava materiaali: Luokka 3 = 0,20; Luokka 2 = 0,13; Luokka 1 = 0,10

Jotta vaatetuksen suojoitointo säilyisi, seuraavat kohdat on huomioitava:

Oikea käyttö

- Täydellinen varoitusvaikutus saavutetaan vain, kun suojavaatetusta käytetään suljettuna ja hihoja ei kääritä ylös.
- Jotta näkyvyys voitaisiin taata, suojavaatetusta ei saa peittää.
- Tarkasta ennen käyttämistä, onko suojavaatetus moitteettomassa

kunnossa. Lika ja vauriot vähentävät tunnistamista.

Hoito ja varastointi

- Nouda laatuetiketissä annettuja pesu- ja puhdistusohjeita.
- Pese hienopesuohjelmalla 60 °C:ssa ilman valkaisuaineita, hellävarainen linkous (maks. 1000 r/min), älä kuivaa pyykinkuivaimessa, lämmin silityslämpötila (1-piste), ei saa käyttää klooria, ei saa puhdistaa kemiallisesti. Valmistaja/kuukausi/vuosi/tuotenumero (ks. tuotteeseen kiinnitetty etiketti)
- Jos hoitoetiketissä on ilmoitettu puhdistussyklien maksimi lukumäärä, niin tämä ei ole ainoa tekijä, joka määrittää vaatekappaleen eliniän. Se on riippuvainen käytöstä, hoidosta ja varastoinnista jne. Jos vaatekappaleen puhdistussyklien maksimi lukumäärää ei ole ilmoitettu, materiaali testattiin 5 pesukerran jälkeen.
- Varastoi suojavaatetus kuivana ja valolta suojattuna.

Suojavaatetus on korvattava, kun:

- se on niin likaantunut tai rikkoutunut, että taustamateriaalin tai heijastavan materiaalin heijastusta ei voida enää taata, tai
- kun pesusyklien maksimi lukumäärä, joka on ilmoitettu tekstiilin etiketissä, on saavutettu.

Mallikappaleesti on suoritettu: katso kansilehden sisäsivu.

Abbigliamento protettivo segnaletico STIHL

Leggere scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso e conservare in generale tutte le informazioni.

Il presente indumento è un "dispositivo di protezione individuale" conforme alla norma EN ISO 20471:2013/A1:2016.

L'abbigliamento è conforme ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI).

La dichiarazione di conformità per il vostro prodotto è disponibile su www.stihl.com/conformity.

L'abbigliamento è un dispositivo di protezione individuale per persone che lavorano in strada o in altri contesti di traffico. Serve a rendere visibile e riconoscibile da una sufficiente distanza chi lo indossa durante un'attività che espone al pericolo, anche nell'oscurità. Le maniche e le gambe dei pantaloni non devono essere risvoltati, altrimenti il materiale riflettente non sarà più visibile e ne risulterebbe compromesso l'effetto protettivo.

Chi lo indossa risulta sempre riconoscibile grazie al materiale di sfondo fluorescente (per la visibilità diurna) e le strisce retroriflettenti (per la visibilità notturna).



X: Classe per la superficie del materiale di sfondo fluorescente e per l'effetto riflettente del materiale retroriflettente.

Le classificazioni dei singoli indumenti sono riportate sulle rispettive etichette.

Materiali speciali per la protezione da umidità, spine, urti e simili possono limitare la respirazione in quest'area.

Superficie minima del materiale visibile m²:

- Materiale di sfondo: classe 3 = 0,80; classe 2 = 0,50; classe 1 = 0,14
- Materiale retroriflettente: classe 3 = 0,20; classe 2 = 0,13; classe 1 = 0,10

Per ottenere la funzione di protezione dell'indumento, occorre rispettare le seguenti avvertenze:

Corretta applicazione

- La massima efficacia si ottiene soltanto quando gli indumenti vengono indossati chiusi e non vengono risvoltate le maniche.
- Per garantire visibilità, non coprire gli indumenti protettivi.
- Prima di indossarlo, verificare che l'abbigliamento protettivo sia in

condizioni perfette. La sporcizia e i danneggiamenti ostacolano la visibilità di chi li indossa.

Cura e conservazione

- Rispettare le disposizioni sul lavaggio e la pulizia riportate sull'etichetta di qualità.
- Lavare con programma delicato a 60 °C al rovescio con un normale detersivo per capi colorati senza azzurrante ottico, centrifuga delicata (max. 1000 giri/min), non asciugare in asciugatrice, usare il ferro da stiro con temperatura tiepida (punto 1), non candeggiare, non pulire chimicamente. Produttore/ MeseAnno/Cod.art. (V. etichetta cucita)
- Se sull'etichetta relativa alla cura è indicato il numero massimo di cicli di lavaggio, ricordare che questo non è comunque l'unico fattore di cui tenere conto per garantire lunga durata all'indumento. Dipende anche dall'uso, dalla cura e dalla conservazione, ecc. Se non è indicato il numero massimo di cicli di lavaggio, significa che il materiale è stato controllato dopo 5 lavaggi.
- Asciugare gli indumenti e conservarli in un luogo al riparo dalla luce.

Gli indumenti protettivi vanno sostituiti quando:

- sono talmente sporchi o danneggiati da impedire il riflesso del materiale di fondo o del materiale riflettente, oppure
- è raggiunto il numero massimo di cicli di lavaggio riportato sull'etichetta in tessuto.

Il controllo del campione è stato eseguito da: v. interno pagina copertina.

STIHL varmebeskyttelsestøj

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, og opbevar generelt alle informationer.

Ved denne beklædningsgenstand er der tale om en type af "personlige værnemidler" som sikkerhedstøj iht. EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Beklædningen svarer til forskrifterne forordningen (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.

Produktets overensstemmelseserklæring kan findes på www.stihl.com/conformity.

Tøjet er beskyttelsesudstyr til personer, som arbejder i vejområder eller andre trafikerede områder. Det er beregnet til at være iøjnefaldende i tilstrækkelig afstand - også i mørke - og gøre personer i fareområdet umiskendeligt synlige. Ærmer og bukseben må ikke smøges op, da refleksmaterialerne derved ikke længere er synlige og beskyttelseeffekten dermed forringes.

Bæreren af tøjet kan altid ses tydeligt som følge af det fluorescerende baggrundsmateriale (synlighed om dagen) og de reflekterende striber (synlighed om natten).



X: Klasse for det fluorescerende baggrundsmateriales flade og refleksvirkningen for det retroreflekterende materiale

Klassificeringen af de enkelte beklædningsgenstande kan findes på de indsyede mærker.

Specialmaterialer til beskyttelse mod fugt, torne, slag og lignende kan indskrænke vejtrækningsaktiviteten i dette område.

Minimumsflade for det synlige materiale i m²:

- Baggrundsmateriale: Klasse 3 = 0,80; Klasse 2 = 0,50; Klasse 1 = 0,14
- Retroreflekterende materiale: Klasse 3 = 0,20; Klasse 2 = 0,13; Klasse 1 = 0,10

For at beklædningsgenstandens beskyttelsesfunktion kan opnås, skal man overholde følgende anvisninger:

Korrekt anvendelse

- Den fulde sikkerhedsvirkning opnås kun, når sikkerhedstøjet bæres lukket, og ærmerne ikke er smøget op.
- For at sikre synligheden må sikkerhedstøjet må ikke dækkes til.
- Før det tages på, skal det kontrolleres, om sikkerhedstøjet har en fejlfri tilstand. Smuds og beskadigelser forringer synligheden for bæreren af tøjet.

Pleje og opbevaring

- Vaske- og rensaanvisningerne på kvalitetsmærket skal følges.
- Vaskes ved 60 °C skånevask i venstre side med konventionelt farvevaskemiddel uden optiske blegemidler, skånecentrifugeres (maks. 1000 o/min.), må ikke tørres i tørretumbler, varm strygetemperatur (1-punkt), må ikke klorbehandles og ikke rengøres kemisk. Producent/MånedÅr/Artikel-nr. (se den indsyede etiket)
- Når der er angivet et maksimalt antal rensedyklusser på plejemærket, er dette ikke den eneste faktor, som bestemmer beklædningsgenstandens levetid. Den afhænger også af brug, pleje og opbevaring osv. Hvis der ikke er angivet noget maksimalt antal rensedyklusser, er materialet blevet kontrolleret efter 5 gange vask.
- Opbevar sikkerhedstøjet tørt og beskyttet mod lys.

Sikkerhedstøjet skal udskiftes, når:

- det er så kraftigt tilsmudset eller beskadiget, at baggrundsmaterialets refleksion eller refleksmaterialet ikke længere kan garanteres, eller
- det maksimale antal vaskecyklusser, som er angivet på tekstilmærket, er nået.

Typeafprøvningen er udført hos: se det indvendige af omslagssiden.

STIHL svært synlig vernetøy

Les denne bruksanvisningen nøye, og generelt bør du ta vare på all informasjonen.

Dette plagget er "Personlig verneutstyr" Svært synlig vernetøy iht. EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Bekledningen oppfyller forskriftene i forskrift (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr (PVU).

Samsvarserklæringen til dette produktet finner du under www.stihl.com/conformity.

Bekledningen er verneutstyr for personer som arbeider på veier eller andre trafikkerte områder. Den brukes for at de som har den på seg skal være synlige fra tilstrekkelig avstand - også når det er mørkt - og at de identifiseres som personer som er utsatt for fare i arbeidet. Erme og buksebein må ikke trekkes opp, for da vil ikke refleksmaterialet lenger være synlig, og dette reduserer den beskyttende effekten.

Brukeren er alltid godt synlig på grunn av det fluorescerende bakgrunnsmaterialet (synlig på dagtid) og de reflekterende stripene (synlig om natten).



X: Klasse for flaten til det fluorescerende bakgrunnsmaterialet og for reflekseffekten av det reflekterende materialet

Klassifiseringen av de enkelte bekledningsdelene står på de påsydde merkelappene.

Spesialmaterialer for beskyttelse mot fuktighet, torner, støt, e.l. kan begrense pusteegenskapene i dette området.

Minste flate synlig materiale i m²:

- Bakgrunnsmateriale: Klasse 3 = 0,80; Klasse 2 = 0,50; Klasse 1 = 0,14
- Reflekterende materiale: Klasse 3 = 0,20; Klasse 2 = 0,13; Klasse 1 = 0,10

For at plaggenes beskyttende funksjon skal beholdes må følgende anvisninger følges:

Riktig bruk

- Den fulle advarselseffekten oppnås bare når vernetøyet brukes lukket og når ermene ikke brettes opp.
- For å sikre synligheten må vernetøyet ikke dekkes til.
- Kontroller om vernetøyet er i feilfri stand før det brukes. Smuss og skader reduserer muligheten for at brukeren skal oppdages.

Stell og oppbevaring

- Vaske- og rengjøringsforskriftene på kvalitetsetiketten må følges.
- Vaskes på vrangen på 60 °C finvask med vanlig vaskemiddel for farget tøy uten optiske blekemidler, skånesentrifugering (maks. 1000 o/min), må ikke tørkes i tørketrommel, stryketemperatur (1 prikk), tåler ikke klor, tåler ikke kjemisk rens. Produsent/MånedÅr/Artikkelnr. (se etikett)
- Hvis maksimalt antall vaskesykluser er angitt på kvalitetsetiketten er ikke dette den eneste faktoren som bestemmer levetiden for plagget. Den er også avhengig av bruk, stell og oppbevaring osv. Hvis maksimalt antall vaskesykluser ikke er angitt, skal materialet kontrolleres etter 5 vask.
- Vernetøyet skal oppbevares tørt og beskyttet mot lys.

Vernetøyet skal erstattes når:

- Det er så tilsmusset eller skadet at reflekteringen av bakgrunns materialet eller refleksmaterialet ikke lenger kan sikres, eller
- Maksimalt antall vaskesykluser som står på tekstilmerkingsetiketten er nådd.

Typegodkjenningen er utført av: Se innvendig omslagsside.

Výstražný ochranný oděv STIHL

Přečtěte si pozorně tento návod k použití a veškeré informace si zásadně vždy uložte pro pozdější použití.

U tohoto oděvu se jedná o "osobní ochranné vybavení" typu výstražného ochranného oděvu podle EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Tento oděv odpovídá předpisům nařízení (EU) 2016/425 týkajícího se Osobních ochranných výrobků (PSA).

Prohlášení o konformitě k vašemu výrobku naleznete na www.stihl.com/conformity.

Tento oděv je ochranným vybavením pro osoby, které pracují na silnicích nebo v jiných dopravních oblastech. Slouží k tomu, aby nápadně a nepřehlédnutelně zviditelnil z dostačující vzdálenosti jejich nositele jako při jejich práci ohrožené osoby – a to i za tmy. Rukávy a nohavice se nesmějí vyhrnovat, protože by tím reflexní materiál nebyl již viditelný a ochranný účinek by tím byl negativně ovlivněn.

Nositel je jasně rozpoznatelný v jakoukoli dobu díky fluoreskujícímu podkladovému materiálu (nápadnému za dne) a retroreflektujícím proužkům (nápadným za noci).



X: Kategorie pro plochu fluoreskujícího podkladového materiálu a pro reflexní účinek retroreflektujícího materiálu.

Klasifikace jednotlivých oděvních kusů jsou uvedeny na etiketách, do dílu všitých.

Speciální materiály pro ochranu před mokrem, trny, nárazy a pod. mohou prodyšnost v těchto pásmech omezit.

Minimální plocha viditelného materiálu v m²:

- Podkladový materiál: kategorie 3 = 0,80; kategorie 2 = 0,50; kategorie 1 = 0,14
- Retroreflektující materiál: kategorie 3 = 0,20; kategorie 2 = 0,13; kategorie 1 = 0,10

K zachování ochranné funkce oděvu je nutné dbát na následující odkazy:

Správné použití

- Plného výstražného účinku se dosáhne pouze tehdy, když se ochranný oděv nosí zapnutý a rukávy nejsou vyhrnuté.
- K zajištění viditelnosti nesmí být ochranný oděv ničím zakryt.
- Před jeho nošením zkontrolujte, jestli je ochranný oděv v korektním, nepoškozeném stavu. Znečištění a poškození snižují možnost zviditelnění nositele.

Ošetřování a skladování

- Dbát na předpisy pro praní a čištění, které jsou uvedeny na jakostní etiketě.
- Prát v šetrném pracím stupni při 60 °C naruby, běžným pracím prostředkem pro barevné prádlo, bez optických zesvětlovacích prostředků, za šetrného odstředování (max. 1000 1/min), nesusít v sušičce, žehlit při mírné teplotě (1 bod), nechlórovat, nečistit chemicky. Výrobce/MěsícRok/Č. výrobku (viz všitou etiketu)
- Pokud je na ošetřovací etiketě uveden maximální počet čistících cyklů, neznamená to, že je to jediný faktor, který určuje dobu životnosti oděvu. Jeho životnost je závislá také na používání, ošetřování a skladování atd. Pokud maximální počet čistících cyklů není uveden, pak byl materiál přezkušován po 5 pracích pochodech.
- Ochranný oděv skladovat v suchém a před světlem chráněném prostředí.

Ochranný oděv vyměnit, když:

- je tak silně znečištěn nebo poškozen, že reflexe podkladového materiálu nebo reflexního materiálu již není zaručena, nebo
- bylo dosaženo maximálního počtu pracích cyklů, který je uveden na etiketě označující textilní materiál.

Zkouška typového vzorku byla provedena u: viz vnitřní strana obalu.

STIHL láthatósági védőruházat

Figyelmesen olvassa végig ezt a használati utasítást és általános szabályként őrizze meg az összes információt.

Jelen ruhadarab egy "Egyéni védőfelszerelésként" szolgáló láthatósági védőruházat az EN ISO 20471:2013/A1:2016 szabvány szerint:

A ruházat megfelel a 2016/425 (EU) rendelet személyi védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak.

A terméke megfelelőségi nyilatkozatát a www.stihl.com/conformity honlapon találja.

Ez a ruházat védőfelszerelés az utcán vagy más közlekedési területen dolgozók számára. Feladata, hogy viselőjét megfelelő távolságból – sötétben is – feltűnővé, és munkája által veszélyeztetett személyként egyértelműen felismerhetővé tegye. A ruha ujját és a nadrágszárat nem szabad feltűrni, mert különben a fényvisszaverő anyag nem látható, és mindez rontja a védőhatást.

A ruházat viselője bármikor egyértelműen felismerhető a fluoreszkáló háttéranyag (nappal feltűnő) és a fényvisszaverő csíkok (éjszaka feltűnő) révén.



X: A fluoreszkáló háttéranyag felületének és a visszatükröző anyag visszaverő hatásának osztályba sorolása

A ruhadarab egyes részeinek osztályozásait a belevarrt címkék tartalmazzák.

A nedvesség, kilyukadás, ütődés vagy hasonlók ellen védő speciális anyagok korlátozhatják a légzőképességet az adott területen.

A látható anyag minimális felülete (m²):

- Háttéranyag: 3. osztály = 0,80; 2. osztály = 0,50; 1. osztály = 0,14
- Fényvisszaverő anyag: 3. osztály = 0,20; 2. osztály = 0,13; 1. osztály = 0,10

A ruhadarab védelmi funkciójának megőrzése érdekében figyelembe kell venni az alábbi tudnivalókat:

Szabályos használat

- A tökéletes figyelmeztető hatás csak akkor biztosítható, ha a védőruházatot zártan viselik és annak ujját nem tűrik fel.
- A láthatóság biztosítása érdekében a védőruházatot nem szabad letakarni.
- Mielőtt felvenné a ruhát, ellenőrizze, hogy az kifogástalan állapotban van-e. A ruházaton lévő szennyeződés és sérülések

akadályozzák viselőjének felismerhetőségét.

Ápolás és tárolás

- Figyelembe kell venni a minőségre vonatkozó címkén szereplő mosási és tisztítási előírásokat.
- 60 °C -os kímélő mosás mellett visszájára fordítva, kereskedelmi forgalomban kapható optikai fehérítőszer nélküli színes mosószerrel mossa, kímélő centrifugálás mellett (max. 1000 U/min). Ne szárítsa szárítógépben, meleg vasalási hőmérsékleten (1 pontos hő) vasalja, ne fehérítse klórral és ne vegytisztítsa. Gyártó/HónapÉv/Cikkszám (lásd a bevarrt címkét)
- Ha az ápolásra vonatkozó címkén meg van adva a tisztítási ciklusok maximális száma, akkor nem ez az egyetlen tényező, amely meghatározza a ruhadarab élettartamát. Az függ a használatától, az ápolástól és a tárolástól stb. is. Ha a tisztítási ciklusok maximális száma nincs megadva, akkor az anyagot 5 mosást követően megvizsgálták.
- A védőruházatot szárazon és fénytől védve kell tárolni.

A védőruházatot ki kell cserélni, ha:

- az annyira elszennyeződött vagy sérült, hogy a háttéranyag vagy a fényvisszaverő anyag visszatükröződése már nem biztosított, vagy
- a mosási ciklusok száma elérte a textiljelölő címkén feltüntetett maximális értéket.

A típusvizsgálatot végezte: lásd a borítólap belső oldalát.

Vestuário de proteção STIHL

Leia este manual de instruções com atenção e conserve todas as informações.

A presente peça de vestuário trata-se de vestuário refletor inserido num "equipamento de proteção individual" em conformidade com a EN ISO 20471:2013/A1:2016.

O vestuário corresponde aos requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 relativamente a equipamentos de proteção individual (EPI).

A declaração de conformidade do seu produto encontra-se em www.stihl.com/conformity.

O vestuário é um equipamento de proteção para pessoas encarregues de realizar tarefas na estrada ou em outras área de circulação de trânsito. Destina-se a identificar o seu portador como pessoa vulnerável a uma distância suficiente - mesmo na escuridão - de forma evidente e inconfundível durante a sua atividade. As mangas e as pernas das calças não devem ser enroladas para cima, pois dessa forma o material refletor deixa de ser visível, prejudicando o efeito protetor.

O portador está sempre claramente visível devido ao material fluorescente (visível de dia) e às tiras retrorrefletoras (visíveis de noite).



X: Classe da superfície do material de base fluorescente e do efeito refletor do material retrorrefletor

As classificações de cada uma das peças de vestuário podem ser consultadas nas etiquetas cosidas.

Materiais especiais para proteger contra a humidade, espinhos, impactos, etc. podem limitar a atividade respiratória nesta área.

Superfície mínima do material visível em m²:

- Material de base: Classe 3 = 0,80; Classe 2 = 0,50; Classe 1 = 0,14
- Material retrorrefletor: Classe 3 = 0,20; Classe 2 = 0,13; Classe 1 = 0,10

Para conservar a função protetora da peça de vestuário devem ser respeitadas as seguintes indicações:

Utilização correta

- O efeito de sinalização completo apenas é alcançado quando o vestuário de proteção é usado fechado e com as mangas desenroladas.
- Para garantir a visibilidade, o vestuário de proteção não deve ser

coberto.

- Antes de o vestir, verifique se o vestuário de proteção está em bom estado. Sujidade e danos prejudicam a perçetibilidade do utilizador.

Conservação e armazenamento

- Respeitar as normas de lavagem e de limpeza indicadas na etiqueta de qualidade.
- Lavar do avesso num programa delicado a 60 °C com detergente para cores disponível no mercado sem branqueadores óticos, centrifugação delicada (máx. 1000 rpm), não secar na máquina de secar, temperatura do ferro morna (1 ponto), não clorar, não limpar a seco. Fabricante/MêsAno/N.º referência (ver etiqueta cosida)
- Mesmo que a etiqueta de conservação indique a quantidade máxima de ciclos de limpeza, este não é o único fator que determina a vida útil da peça de vestuário. Ela também depende da utilização, conservação e armazenamento etc. Se a quantidade máxima de ciclos de limpeza não for indicada, o material deve ser verificado após 5 lavagens.
- Guardar o vestuário de proteção seco e num local protegido da luz.

O vestuário de proteção deve ser substituído quando:

- estiver de tal forma sujo ou danificado que a reflexão do material de base ou do material refletor deixe de estar garantida ou
- tiver sido alcançada a quantidade máxima de ciclos de lavagem, que se encontra na etiqueta de identificação em tecido.

O exame de tipo foi executado por: ver lado interior.

STIHL Výstražný ochranný odev

Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie a uschovajte všetky informácie.

Pri tomto kuse odevu ide o „osobný ochranný prostriedok“ – výstražný ochranný odev podľa normy EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Odev zodpovedná predpisom nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch (OOP).

Vyhlasenie o zhode k výrobku nájdete na stránke www.stihl.com/conformity.

Odev je ochranným prostriedkom pre osoby, ktoré pracujú v oblasti verejných komunikácií alebo v iných oblastiach dopravy. Služi na to, aby ich nositelia boli z dostatočnej vzdialenosti, aj v noci, nápadným a nezameniteľným spôsobom rozpoznateľní pri svojej činnosti ako ohrozené osoby. Rukávy a nohavice nesmú byť vyhrnuté, pretože potom už nie je reflexný materiál viditeľný a ochranný účinok je obmedzený.

Nositeľ je kedykoľvek jasne viditeľný vďaka fluorescenčnému podkladovému materiálu (nápadnosť počas dňa) a retroreflexným pásmom (nápadnosť v noci).



X: Trieda pre plochu fluorescenčného podkladového materiálu a pre reflexný účinok retroreflexného materiálu.

Klasifikáciu jednotlivých častí odevu možno nájsť na všetkých etiketách. Špeciálne materiály na ochranu pred vlhkom, trnmi, nárazom a i. môžu obmedziť priehľadnosť v tejto oblasti.

Najmenšia plocha viditeľného materiálu v m²:

- Podkladový materiál: trieda 3 = 0,80; trieda 2 = 0,50; trieda 1 = 0,14
- Retroreflexný materiál: trieda 3 = 0,20; trieda 2 = 0,13; trieda 1 = 0,10

V záujme zachovania ochrannej funkcie odevu postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

Správne používanie

- Plný výstražný účinok sa dosiahne iba vtedy, ak sa ochranný odev nosí uzavretý a rukávy nie sú zhrnuté.
- Na zaistenie viditeľnosti nesmie byť ochranný odev prikrytý.
- Skôr ako ochranný odev použijete, skontrolujte, či je v bezchybnom stave. Nečistoty a poškodenia znižujú viditeľnosť

nositeľa.

Starostlivosť a skladovanie

- Dodržiavajte predpisy na pranie a čistenie, ktoré sú uvedené na etikete kvality.
- Perte pri teplote 60 °C na šetrnom programe z rubovej strany, použite bežný prací prostriedok na farebnú bielizeň bez optických zosvetľovačov, šetrné žmýkanie (max. 1000 ot./min), nesusťte v sušičke, mierna teplota pri žehlení (1. stupeň), nebielťte, nečistite chemicky. Výrobca/mesiac rok/č. vyr. (pozri všíťú etiketu)
- Ak je na etikete so symbolmi ošetrovania uvedený maximálny počet čistiacich cyklov, nie je to jediný faktor, ktorý určuje životnosť daného kusa odevu. Životnosť tiež závisí od používania, starostlivosti a skladovania atď. Ak nie je uvedený maximálny počet čistiacich cyklov, bol materiál skontrolovaný po 5 praniach.
- Ochranný odev skladujte v suchu a chránený pred svetlom.

Ochranný odev sa musí vymeniť v týchto prípadoch:

- je tak silno znečistený alebo poškodený, že odraz podkladového alebo reflexného materiálu už nie je zaručený, alebo
- bol dosiahnutý maximálny počet pracích cyklov, ktoré sú uvedené na etikete označujúcej textíliu.

Preskúšanie vzoru bolo vykonané v inštitúte: pozri obal vnútri.

STIHL reflecterende veiligheidskleding

Deze handleiding zorgvuldig lezen en alle informatie in principe bewaren.

Bij dit kledingstuk gaat het om een "persoonlijke beschermende uitrusting" en wel reflecterende veiligheidskleding volgens EN ISO 20471:2013/A1:2016.

De kleding voldoet aan de voorschriften van verordening (EU) 2016/425 voor wat betreft de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).

De conformiteitsverklaring voor uw product vindt u bij www.stihl.com/conformity.

Deze kleding dient als veiligheidsuitrusting voor personen, die werkzaam zijn in de wegenbouw of in andere omgevingen met verkeer. Deze dient ertoe, de dragers ervan op ruime afstand – ook in het donker – opvallend en onmiskenbaar bij hun werkzaamheden herkenbaar te maken. Mouwen en broekspijpen mogen niet worden opgestroopt omdat daardoor het reflecterende materiaal niet meer zichtbaar is en de beschermende werking nadelig wordt beïnvloed.

De drager is door het fluorescerende achtergrondmateriaal (overdag opvallend) en de retroreflecterende stroken ('s nachts opvallend) altijd duidelijk herkenbaar.



X: klasse voor de vlakken van het fluorescerende achtergrondmateriaal en voor de reflecterende werking van het retroreflecterende materiaal

De classificeringen van de diverse kledingdelen staan vermeld op de ingenaaide etiketten.

Speciale materialen voor de bescherming tegen vocht, doornen, stootbelasting, e.d. kunnen de actief ademende eigenschappen in dit gebied beperken.

Minimaal oppervlak van het zichtbare materiaal in m²:

- Achtergrondmateriaal: klasse 3 = 0,80; klasse 2 = 0,50; klasse 1 = 0,14
- Retroreflecterend materiaal: klasse 3 = 0,20; klasse 2 = 0,13; klasse 1 = 0,10

Om de beschermende werking van het kledingstuk te behouden moeten de volgende aanwijzingen in acht worden genomen:

Juist gebruik

- De volledige waarschuwendende werking wordt alleen verkregen als de veiligheidskleding gesloten wordt gedragen en de mouwen niet

worden omgeslagen.

- Om de zichtbaarheid te garanderen mag de veiligheidskleding niet worden bedekt.
- Controleer voor het dragen of de veiligheidskleding zich in goede staat bevindt. Vuil en beschadigingen reduceren de herkenbaarheid van de drager.

Onderhoud en opslag

- De was- en reinigingsvoorschriften op het kwaliteitsetiket moeten worden opgevolgd.
- Binnenste buiten wassen op 60 °C fijne was met universeel wasmiddel voor de bonte was zonder optische witmakers, centrifugeren (max. 1000 1/min), niet in de droogtrommel drogen, warme strijktemperatuur (1 punt), geen chloor gebruiken, niet chemisch reinigen. Fabrikant/maand/jaar/artikelnr. (zie ingenaaid etiket)
- Als op het onderhoudsetiket het maximale aantal reinigingscycli staat aangegeven, is dit niet de enige factor die de levensduur van het kledingstuk bepaalt. Deze is ook afhankelijk van het gebruik, onderhoud en opslag enz. Als het maximale aantal reinigingscycli niet staat aangegeven wordt het materiaal na 5 maal wassen gecontroleerd.
- De veiligheidskleding droog en tegen licht beschermd opslaan.

De veiligheidskleding moet worden vervangen als:

- deze zodanig sterk is vervuild of beschadigd dat de reflectie van het achtergrondmateriaal of het reflecterende materiaal niet meer is gewaarborgd, of
- het maximale aantal wascycli, dat op het textielcoderingsetiket staat, is bereikt.

De typegoedkeuring is uitgevoerd door: zie binnenzijde van de omslag.

Сигнальная защитная одежда STIHL

Следует внимательно прочесть данную инструкцию по эксплуатации, а также сохранять любую другую соответствующую информацию.

Данный предмет одежды представляет собой сигнальную защитную одежду и «индивидуальным средством защиты» согласно EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Одежда соответствует требованиям директивы (ЕС) 2016/425 применительно к индивидуальным защитным изделиям (индивидуальным средствам защиты).

Сертификат соответствия приобретенного вами изделия www.stihl.com/conformity.

Одежда является средством защиты для лиц, работающих в пределах дорожной полосы или в других транспортных пространствах. Одежда служит для того, чтобы сделать одетых в нее людей заметными с достаточного расстояния – в том числе, в темноте – и четко указать, что эти люди в процессе их работы подвержены опасности. Закатывать рукава и штанины одежды запрещается, так как в этом случае отражательный материал перестает быть виден и защитное действие ухудшается.

За счет флуоресцирующего основного материала (заметность в дневное время) и светоотражающих полос (заметность в ночное время) носящие данную одежду люди отчетливо видны в любое время суток.



X: класс поверхности флуоресцирующего основного материала и отражательного действия светоотражающего материала

Классификация отдельных частей одежды указана на вшитых этикетках.

Специальные материалы для защиты от влаги, прокалывания, разрушения, и т.п. могут ограничивать воздухопроницаемость в данной зоне.

Минимальная площадь видимого материала, м²:

- основной материал: класс 3 = 0,80; класс 2 = 0,50; класс 1 = 0,14
- светоотражающий материал: класс 3 = 0,20; класс 2 = 0,13; класс 1 = 0,10

Чтобы обеспечить защитное действие предмета одежды, необходимо соблюдать следующие указания.

Правильное применение

- Полное сигнальное действие при ношении достигается только условия, что защитная одежда застегнута и рукава не закатаны.
- Чтобы обеспечить заметность, не носить поверх защитной одежды другую одежду.
- Перед ношением проверить безупречность состояния защитной одежды. Грязь и повреждения ухудшают заметность лица, носящего одежду.

Уход и хранение

- Соблюдать правила стирки и чистки, указанные на этикетке качества.
- Бережная стирка при 60 °С должна выполняться с изнанки с применением обычного средства для цветного белья без отбеливателей, бережный отжим (макс. 1000 об/мин), без сушки в сушилке для белья, горячая глажка (1 пункт), без хлорирования, без химической чистки. Производитель/месяц/год/ № артикула (см. вшитую этикетку)
- Если на этикетке с информацией по уходу указано максимальное количество циклов стирки, то это не единственный фактор, влияющий на срок службы предмета одежды. Срок службы зависит также от применения, ухода, хранения и проч. Если максимальное количество циклов стирки не указано, то материал проверен после 5 стирок.
- Высушить защитную одежду и хранить с защитой от света.

Защитная одежда должна быть заменена, если:

- она загрязнена или повреждена настолько, что отражательная способность основного или отражательного материала больше не обеспечивается, или
- достигнуто максимальное количество циклов стирки, указанное на этикетке с маркировкой текстильных изделий.

Условия испытания типового образца: см. внутри на отвороте.

STIHL brīdinājuma aizsargapģērbs

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un vienmēr saglabājiet visu informāciju par izstrādājumu.

Šis apģērbs ir "Individuālais aizsardzības līdzeklis" (brīdinošais aizsargapģērbs) saskaņā EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Apģērbs atbilst

Regulas (ES) 2016/425 noteikumiem attiecībā uz individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL).

Sava ražojuma atbilstības deklarāciju meklējiet vietnē www.stihl.com/conformity.

Apģērbs ir aizsargapriekojums cilvēkiem, kas strādā uz ielām vai citām satiksmes zonām. Tas ir paredzēts, lai tā valkātājus darbu veikšanas laikā precīzi un viennozīmīgi būtu iespējams atpazīt no pietiekoša attāluma (arī tumsā). Valkātājs nedrīkst uzlocīt piedurknes un bikšu staras, jo šādi atstarojošais materiāls vairs nav redzams un tas var ietekmēt aizsardzības efektivitāti.

Valkātāju jebkurā brīdī iespējams atpazīt, pateicoties atstarojošajam fona materiālam (redzamība dienā) un atstarojošajām līnijām (redzamība tumsā).



X: Fluorescējošā pamatmateriāla laukuma un atstarojošā materiāla refleksijas klase

Atsevišķo apģērba daļu klasifikāciju meklējiet iešūtajās birkās.

Īpašie materiāli aizsardzībai pret mitrumu, ērkšķiem, sadursmēm u.tml. var šajās zonā ierobežot elpošanas aktivitāti.

Redzamā materiāla minimālais izmērs (m^2):

- Fona materiāls: 3. klase = 0,80; 2. klase = 0,50; 1. klase = 0,14
- Atstarojošais materiāls: 3. klase = 0,20; 2. klase = 0,13; 1. klase = 0,10

Lai saglabāta apģērba daļas aizsardzības funkciju, ievērojiet šādas norādes:

Pareizs pielietojums

- Pilnā aizsardzības efektivitāte tiek sasniegta tikai tad, ja aizsargapģērbs tiek valkāts aizvērts un piedurknes nav uzlocītas.
- Lai nodrošinātu redzamību, aizsargapģērbu aizliegts apdrukāt.
- Pirms valkāšanas pārbaudiet, vai aizsargapģērbs ir nevainojamā stāvoklī. Netīrumi un bojājumi samazina valkātāja redzamību.

Kopšana un uzglabāšana

- Ievērojiet kvalitātes birkā dotos mazgāšanas un tīrīšanas noteikumus.
- Veicot saudzīgo mazgāšanu 60 °C, apgrieziet veļu uz kreiso pusi un mazgājiet ar tirdzniecībā iegādājamajiem mazgāšanas līdzekļiem krāsainai veļai bez optiskajiem balinātājiem, saudzīgā izgriešana (maks. 1000 apgr./min.), nežāvējiet veļas žāvētājā, silta gludināšanas temperatūra (1 punkts), nechlorējiet, ķīmiskā tīrīšana aizliegta. Ražotājs/mēnesis/gads/preces Nr. (skat. iešūto etiķeti)
- Ja uz kopšanas birkas ir norādīts maksimālais mazgāšanas ciklu skaits, tas ir tikai viens no faktoriem, kas ietekmē attiecīgā apgērba gabala kalpošanas ilgumu. Tas ir atkarīgs arī no lietošanas, kopšanas un uzglabāšanas utt. Ja maksimālais mazgāšanas ciklu skaits nav norādīts, tas nozīmē, ka materiāls ir pārbaudīts pēc 5 mazgāšanām.
- Glabājiet aizsargapģērbus sausā vietā, kur tas ir aizsargāts pret gaismu.

Nomainiet aizsargapģērbus, ja:

- Tas ir tik ļoti netīrs vai bojāts, ka fona materiāls vai atstarojošais materiāls vairs neatstaro.
- Ir sasniegts maksimālais mazgāšanas ciklu skaits, kas ir norādīts auduma apzīmējuma birkā.

Konstrukcijas tipa pārbaude ir veikta: skatiet iekšējo lappusi.

STIHL Қорғаныс киімінің дабыл түсі

Осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз, сондай-ақ барлық ақпарат парақтарын сақтаңыз.

Бұл киім "Жеке қорғаныс жарақтары" болып табылады, қорғаныс киімінің дабыл түсі EN ISO 20471:2013/A1:2016 талабына сай келеді.

Киім келесі ережелерге сәйкес келеді
Жеке қорғаныс құралдарына (ЖҚҚ) қатысты (ЕС) 2016/425 ережелері.

Сіздің тауарыңыздың сәйкестілік сертификатын Сіз келесі мекенжай арқылы таба аласыз: www.stihl.com/conformity.

Киім, жолдарда, көшелерде немесе жол қозғалысының басқа аумақтарында жұмыс істейтін адамдарға арналған қорғаныс жарақтары болып табылады. Осының арқасында, тағып жүрген адам үлкен қашықтықтан көрінетін болады және жарықтандыру нашар болған кезде, тіпті қараңғыда да көзге көрінетін болады және жұмыс істеген кезде осал тұлғаларды тануға мүмкіндік беретін таптырмайтын құрал болады. Жең мен балақты түруге тыйым салынады, себебі жарықты шағылыстыратын материал көрінбей қалады және қорғаныс әсері нашарлайды.

Таққан кезде, флуоресцентті фондық материалдың (күндіз көру) және жарықты шағылыстыратын жолақтардың (түнде көру) арқасында кез келген уақытта айқын түрде көреміз.



X: Флуоресцентті фондық материалдың ауданы бойынша және жарықты шағылыстыратын материалдың рефлекторлық әрекеті бойынша сынып

Киімнің жекелеген заттардың сыныптамалары, тігілген заттаңбаларда табыла алады.

Ылғалдан, тікенектен, соққыдан және тағы басқадан қорғайтын арнайы материалдар, осы аумақтағы ауаның өтуін шектеуі мүмкін.

Көрінетін материалдың m^2 -дегі ең аз ауданы:

- Фондық материал: 3-классы = 0,80; 2-классы = 0,50; 1-классы = 0,14
- Жарықты шағылыстыратын материал: 3-классы = 0,20; 2-классы = 0,13; 1-классы = 0,10

Киімнің қорғаныс атқарымын алу үшін келесі тармақтар сақталуы тиіс:

Дұрыс пайдалану

- Ескертудің толық әсері, қорғаныс киімін кимеген кезде және

жеңі өңделмегенде ғана жеткізіледі.

- Көруді қамтамасыз ету үшін қорғаныс киімін бүркемеу қажет.
- Киер алдында, қорғаныс киімі мінсіз күйде ме екенін тексеріңіз. Киер мен бұзылымдар иеленушінің білінуін төмендетеді.

Күтім көрсету және сақтау

- Жуу және тазалау жөніндегі нұсқауларды сапа жөніндегі заттаңбадан қараңыз.
- Визуалды ағартушы құралсыз, сол жағында, түрлі түсті киімге арналған коммерциялық жұғыш құралды пайдалануды қоса «Ұқыпты жуу» режимінде 60°C температурасында жуыңыз, (макс. 1000 айнал./мин.) сығуға рұқсат беріледі, кептіргіші бар кір жуу машинасында кептірмеңіз, жылы үтікпен (бірінші бөлігінде) үтіктеңіз, хлорламаңыз, химиялық тазартуды болдырмаңыз. Өндіруші/ай, жыл/ артикулдың № (тігілген затбелгіні қар.)
- Тазалау циклдарының ең көп саны күтім көрсету жөніндегі заттаңбада көрсетілсе, бұл, бұйымның қызмет ету мерзімін белгілейтін жалғыз фактор емес. Бұл пайдалануға, күтім көрсетуге, сақтауға және тағы басқаға байланысты болады. Егер жуу циклының ең көп саны көрсетілмеген болса, демек материал 5 рет жуудан кейін сынақтамадан өткізілген.
- Қорғаныс киімін құрғақ және жарықтан қорғалған жерде сақтаңыз.

Қорғаныс киімін келесі жағдайларда басқасына ауыстыру керек:

- оның кірленгені немесе зақымдалғаны соншалық, тіпті фондық материал мен жарықты шағылыстыратын материалдың шағылысуына кепілдік берілмейді, немесе
- матаның затбелгісінде көрсетілген жуу циклының ең көп саны жеткізілді.

Типтік үлгіні сынау орындалған: ішкі жағын қар.

Ενδύματα υψηλής διακρικότητας STIHL

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης με προσοχή και φυλάξτε όλες τις οδηγίες σχετικά με το προϊόν.

Το παρόν ένδυμα είναι ένα «Μέσο Ατομικής Προστασίας». Πρόκειται για ένδυμα προειδοποίησης σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Το ένδυμα ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ).

Η δήλωση συμμόρφωσης για το προϊόν σας διατίθεται στην ιστοσελίδα www.stihl.com/conformity.

Το ένδυμα είναι ένα μέσο προστασίας για άτομα που εργάζονται στους δρόμους ή σε άλλους χώρους κυκλοφορίας. Σκοπός του είναι να καθιστά ορατά τα άτομα που το φορούν από μεγάλη απόσταση – ακόμα και στο σκοτάδι – και να τονίσει ότι τα άτομα αυτά διατρέχουν κινδύνους κατά την εργασία τους. Τα μανίκια και τα μπατζάκια δεν επιτρέπεται να αναδιπλωθούν, γιατί τότε το αντανακλαστικό υλικό δεν είναι ορατό και μειώνεται η προστατευτική λειτουργία της ενδυμασίας.

Ο χρήστης γίνεται αντιληπτός όλες τις ώρες της ημέρας, από το φθορίζον υλικό βάσης (κατά τη διάρκεια της ημέρας) και τις αντανακλαστικές λωρίδες (κατά τη διάρκεια της ημέρας).



X: Κατηγορία της επιφάνειας του φθορίζοντος υλικού βάσης και της ανακλαστικότητας του αντανακλαστικού υλικού

Η κατηγορία του κάθε μέρους της ενδυμασίας αναγράφεται στην ετικέτα του εκάστοτε ενδύματος.

Ειδικά υλικά για την προστασία από υγρασία, αγκάθια, κρούση κ.λπ. ενδέχεται να περιορίζουν τις ιδιότητες αναπνοής σ' αυτή την περιοχή.

Ελάχιστη επιφάνεια ορατού υλικού σε m²:

- Υλικό βάσης: κατηγορία 3 = 0,80, κατηγορία 2 = 0,50, κατηγορία 1 = 0,14
- Αντανακλαστικό υλικό: κατηγορία 3 = 0,20, κατηγορία 2 = 0,13, κατηγορία 1 = 0,10

Προκειμένου το ένδυμα να διατηρήσει την προστατευτική του λειτουργία, πρέπει να λάβετε υπόψη σας τις παρακάτω οδηγίες:

Σωστή χρήση

- Η προστατευτική ενδυμασία μπορεί να αποδώσει την πλήρη προειδοποιητική της λειτουργία μόνο εφόσον τη φοράτε κλειστή και δεν αναδιπλώνετε τα μανίκια.
- Για να εξασφαλίζεται η ορατότητά σας, μην καλύπτετε την

προστατευτική ενδυμασία.

- Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η προστατευτική ενδυμασία είναι σε καλή κατάσταση. Ακαθαρσίες και ζημιές μειώνουν την ορατότητα του χρήστη.

Περιποίηση και αποθήκευση

- Τηρείτε τις οδηγίες πλυσίματος και καθαρισμού που αναγράφονται στην ετικέτα οδηγιών.
- Πλένεται μέσα-έξω σε πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα 60 °C με απορρυπαντικό του εμπορίου για χρωματιστά χωρίς οπτικά λευκαντικά. Στύψιμο για ευαίσθητα ρούχα (έως 1000 στροφές). Δεν στεγνώνεται στο στεγνωτήριο, σιδέρωμα σε χαμηλή θερμοκρασία (1 τελεία). Όχι χλώριο, όχι στεγνό καθάρισμα. Κατασκευαστής / μήνας-έτος / κωδικός είδους (βλέπε ετικέτα στο ρούχο)
- Αν η ετικέτα με τις οδηγίες πλυσίματος αναφέρει τον μέγιστο αριθμό πλύσεων, αυτό δεν σημαίνει ότι αυτός είναι ο μοναδικός παράγοντας που καθορίζει τη διάρκεια ζωής του ενδύματος. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται επίσης από τη χρήση, τη φροντίδα, την αποθήκευση κ.λπ. Αν δεν αναγράφεται μέγιστος αριθμός πλύσεων, τότε το υλικό πρέπει να ελεγχθεί μετά από 5 πλυσίματα.
- Αποθηκεύετε τα προστατευτικά ενδύματα στεγνά και προστατευμένα από το φως.

Η προστατευτική ενδυμασία πρέπει να αντικατασταθεί:

- όταν έχει λερωθεί ή καταστραφεί σε τέτοιο βαθμό, ώστε δεν εξασφαλίζεται πλέον η ανακλαστικότητα του υλικού βάσης ή του αντανακλαστικού υλικού, ή
- όταν έχει συμπληρωθεί ο μέγιστος αριθμός πλυσιμάτων που αναφέρεται στην ετικέτα του υφάσματος.

Η εξέταση τύπου διεξήχθη από την: βλέπε εσωτερική όψη αναδιπλούμενης σελίδας.

STIHL Koruyucu ikaz giysisi

Kullanma talimatını özenle okuyunuz ve genel olarak her türlü açıklamayı veya bilgiyi saklayınız.

Bu koruyucu giysi EN ISO 20471:2013/A1:2016 standardı uyarınca bir "şahsi koruyucu tertibatıdır".

İş giysisi, 2016/425 nolu Yönetmelik (AB) uyarınca kişisel iş güvenliği donanımları (PSA) şartlarına uygundur.

Sahip olduğunuz ürüne ait uygunluk deklarasyonu www.stihl.com/conformity sayfasında açıklanmıştır.

Koruyucu giysi, yollarda veya başka trafik alanlarında çalışanları korumak amacıyla yapılmıştır. Koruyucu giysi, kullanıcısının karanlıkta da yeterince uzaktan bile eşsiz ve göze batacak şekilde tehlikeli bir işte çalışan kişi olarak tanınmasını sağlar. Giysinin paçalarını ve kollarını yukarı doğru katlamayınız, aksi halde reflektif doku görünmeyeceğinden ikaz/koruyucu fonksiyonu da azalmış olur.

Kullanıcı, giysinin floresan renkli fonundan (gündüz görünür) ve reflektörlü şeritlerinden (gece görünür) dolayı her zaman mükemmel şekilde görünür.



X: Floresan renkli fon malzemesi ve retro refleksiyon malzemesinin refleksiyon özelliğini açıklayan sınıf

Giysilerin sınıflandırmasını içine dikili etiketlerinden öğrenebilirsiniz.

Su, diken, darbe vs. gibi etkenlere karşı korumak için kullanılan spesyel malzemeler giyildiği bölümde cildin hava almasını kısıtlayabilir.

Görünen malzemenin asgari görülme alanı m²:

- Fon malzeme: Sınıf 3 = 0,80; Sınıf 2 = 0,50; Sınıf 1 = 0,14
- Retro refleksiyon malzemesi: Sınıf 3 = 0,20; Sınıf 2 = 0,13; Sınıf 1 = 0,10

Giysinin koruyucu özelliğini muhafaza etmek için aşağıda belirtilen hususlara uymanız gerekir:

Doğru kullanım

- Giysinin tam olarak koruyuculuk etkisini, sadece giysinin önünü kapatırsanız ve kollarını yukarı katlamazsanız sağlarsınız.
- Görünebilirliği sağlamak için koruyucu giysinin üstü örtülmemelidir.
- Kullanmadan önce koruyucu giysinin mükemmel durumda olup olmadığını kontrol ediniz. Koruyucu giysinin üstündeki kirler veya hasarlar, kullanıcının iyi görünmesini zorlaştırır.

Bakım ve muhafaza

- Etiketin üstündeki yıkama ve temizleme bilgilerine uyulmalıdır.
- Çamaşır makinesinde 60 °C hassas yıkama programında, sıradan renkli çamaşırlar için kullanılan deterjan ile yıkayın, düşük devirli (maks. 1000 d/dk) sıkma programından sıkın, kurutma makinesinde kurutmayın, sıcak ütüleme ayarında (1nci ütü kademesi) ütüleyin, klorlamayın, kuru temizleme sisteminde temizlemeyin. Üretici/AyYıl/Ürün Nr. (dikili etiketine bakınız)
- Bakım etiketi üzerinde azami temizleme sayısı belirtildiğinde bu değer, giysinin kullanım ömrünü belirleyen tek faktör değildir. Kullanım ömrü giysinin kullanılması, bakımı ve depolanmasına vs. bağlıdır. Azami temizleme sayısı belirtilmediğinde malzeme 5 yıkamadan sonra test edilmiştir.
- Koruyucu giysinizi kuru ve ışık almayan bir yerde muhafaza ediniz.

Koruyucu giysinizi aşağıda belirtilen durumlarda yenileyiniz:

- kirlenmeden dolayı fon veya refleksiyon malzemesi refleksiyon özelliğini kesin olarak yerine getirmediğinde, veya
- giysinin yıkanabilme sıklığını belirten yıkama sayısına erişildiğinde.

İmalat Örneği Test işleminin yapıldığı yer: İç sayfaya bakınız.

STIHL 高視認性衣類

この取扱説明書を注意深くお読みにになり、すべての情報を常に安全な場所に保管してください。

この安全服は、EN ISO 20471:2013/A1:2016 に基づく「個人向け保護具」に属する高視認性衣類の一種です。

この衣類は、作業者用保護装備 (PPE) に関する規制 (EU) 2016/425 に適合しています。

この製品の適合性に関する宣言書は、www.stihl.com/conformity に記載されています。

この安全服は、街路または他の往来で作業を行う個人用の保護具です。その目的は、作業中に危険が及ばないように、着用者を - 暗闇の中を含めて - 十分な距離から視認させ、目立たせることです。反射板が目視されなくなり、保護機能が低下するため、袖やズボンの裾はまくり上げないでください。

着用者は、背景の蛍光色素材 (日中の視認性用) と再帰反射ストライプ (夜間の視認性用) によって常にはっきりと視認されます。



X : 背景の蛍光色素材面と再帰反射素材の反射効果の等級

等級については、個々の衣服の縫込みラベルを参照してください。水濡れ、とげ、衝撃等に対する保護機能を有する特別な素材によって、そうした素材が使用されている部位では通気性が制限される場合があります。

視認可能な素材の最低面積 (m²):

- 背景素材 : 等級 3 = 0.80、等級 2 = 0.50、等級 1 = 0.14
- 再帰反射素材 : 等級 3 = 0.20、等級 2 = 0.13、等級 1 = 0.10

高視認性衣類の保護機能を維持するために、以下の指示に従ってください。

適切な着用

- 高視認性機能は、この安全服をファスナーを閉めて着用し、袖をまくり上げない場合に限り発揮されます。
- 視認性が低下するため、高視認性衣類の上にコート等を着用しないでください。
- 完全な状態かどうか確認してから安全服を着用してください。衣服の汚れや損傷によって視認性が低下します。

お手入れと保管

- 品質ラベルに記載されている洗濯 / クリーニングに関する指示に

従ってください。

- 衣類を裏返しにし、蛍光染料が含まれていない標準的な色物用洗濯洗剤を使用し、60℃のソフト洗濯サイクル、ソフト脱水(1000 rpm以下)で洗濯してください。回転式(タンブル)乾燥機の使用は避け、低温(110℃以下)でアイロンがけし、漂白剤の使用やドライクリーニングは避けてください。製造者/製造年月/製品番号(縫込みラベルを参照)
- 洗濯サイクルの上限回数がお手入れラベルに表示されていても、安全服の寿命は洗濯回数だけで決まるわけではありません。使用環境、お手入れや保管の方法も影響をおよぼします。洗濯サイクルの上限回数が表示されていない場合は、5回の洗濯後に素材の試験が行われています。
- 安全服は、日光の当たらない乾いた場所に保管してください。

以下が生じた場合は、交換してください：

- 汚れまたは損傷がひどくなり、背景素材または反射素材の反射機能が発揮されなくなった。
- 識別ラベルに表示されている洗濯サイクルの上限回数に達した。

型式試験の実施者：カバーの内側を参照。

Odzież ochronna z elementami odblaskowymi STIHL

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania i starannie przechowywać wszystkie informacje.

Odzież ta jest „środkiem ochrony indywidualnej” i odzieżą o intensywnej widzialności zgodną z normą EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Odzież spełnia przepisy Rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

Deklarację zgodności produktu można znaleźć w Internecie na stronie www.stihl.com/conformity.

Odzież ta stanowi wyposażenie ochronne dla osób zatrudnionych w obszarze ulic lub innych obszarach powiązanych z występowaniem ruchu drogowego. Służy ona temu celowi, żeby osoby, które ją noszą były widoczne z odpowiedniej odległości – także w warunkach zapadającego zmroku – oraz, żeby można je było bezbłędnie zidentyfikować, jako osoby pracujące w warunkach zagrożenia. Rękawy i nogawki nie mogą być podwinięte, gdyż reflektująca tkanina nie będzie wtedy w pełni widoczna oraz ich funkcja odblaskowa i tym samym ochronna zostanie znacznie ograniczona.

Osoba nosząca odzież ze spodniej tkaniny fluorescencyjnej (widoczność przy świetle dziennym) razem z reflektującymi pasami (widoczność po zmroku) ma powodować, żeby osoba nosząca odzież była o każdej porze wyraźnie rozpoznawalna.



X: klasa powierzchni materiału tła fluorescencyjnego oraz efekt odbijającego materiału odblaskowego

O klasyfikacji poszczególnych elementów odzieży ochronnej informują naszyte etykiety.

Specjalne materiały zapewniające ochronę przed wilgocią, kolcami, uderzeniami i innymi czynnikami mogą ograniczyć oddychalność w tym obszarze.

Minimalna powierzchnia widocznego materiału w m²:

- Materiał tła: klasa 3 = 0,80; klasa 2 = 0,50; klasa 1 = 0,14
- Materiał odblaskowy: klasa 3 = 0,20; klasa 2 = 0,13; klasa 1 = 0,10

W celu zachowania funkcji ochronnej odzieży, należy stosować się do następujących wskazówek:

Prawidłowe stosowanie

- Pełna funkcja ostrzegawcza zostanie osiągnięta wyłącznie wtedy,

gdy odzież ochronna pozostaje podczas noszenia zapięta a rękawy niepodwinięte.

- w celu zapewnienia pełnej widoczności odzież ochronna nie może być niczym przykryta (osłonięta)
- Przed założeniem należy sprawdzić, czy odzież ochronna znajduje się nienagannym stanie. Zanieczyszczenia i uszkodzenia zmniejszają rozpoznawalność osoby noszącej odzież.

Pielęgnacja i przechowywanie

- Przepisy dotyczące prania oraz czyszczenia znajdują się na etykiecie jakościowej.
- Prać w temperaturze 60°C w programie do tkanin delikatnych na lewej stronie przy użyciu proszku lub płynu do kolorów bez rozjaśniacza optycznego, maksymalne obroty odwirowania 1000 obr./min, nie suszyć w suszarce bębnowej, prasować chłodnym żelazkiem (temperatura prasowania 1 kropka), nie chlorować, nie czyścić chemicznie. Producent/miesiąc i rok/nr art. (patrz metka)
- Jeżeli na metce podano maksymalną liczbę cykli czyszczenia, nie jest to jedyny czynnik decydujący o trwałości odzieży. Zależy ona również od sposobu użytkowania, pielęgnacji, przechowywania itp. Jeśli nie podano maksymalnej liczby cykli czyszczenia, materiał został przetestowany po 5 praniach.
- Wsuszyć odzież ochronną i przechowywać bez dostępu światła.

Odzież ochronną należy wymienić, kiedy:

- jest zabrudzona lub uszkodzona do takiego stopnia, że nie jest już zapewniona funkcja odbłaskowa materiału tła lub materiału odbłaskowego lub
- została osiągnięta maksymalna ilość cykli prania, która została zamieszczona na etykiecie identyfikacyjnej tkaniny.

Badanie typu przeprowadzono w: patrz strona wewnętrzna okładki.

STIHLi hoiatus-kaitseriietus

Lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke üldkehtivalt kogu informatsioon alles.

Kõnealuse riietuseseme puhul on tegemist "isikliku kaitsevarustusega" hoiatus-kaitseriietus vastavalt EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Riietus vastab isiklike kaitsevahendite (IKV)määruse (EL) 2016/425 eeskirjadele.

Oma toote kohta leiata vastavusdeklaratsiooni aadressilt www.stihl.com/conformity.

Riietus on ette nähtud kaitsevarustuseks isikutele, kes töötavad sõiduteeladel või muudes liikluspäikeskondades. Selle ülesandeks on kandjat piisaval kaugusel - ka pimeduses - märgatavaks ja ohtlike töid teostavaid isikuid segiajamist välistavalt tuvastatavaks teha. Varrukaid ja pükste sääreosi ei tohi üles käärida, sest seetõttu pole refleksioonmaterjal enam nähtav ning kaitsetoime on piiratud.

Kandja on fluorestseeriva taustamaterjali (märgatavus päeval) ja tagasireflekteerivate ribade (märgatavus öösel) kaudu igal ajal selgesti äratuntav.



X: fluorestseeriva taustamaterjali pindala klass ja tagasireflekteeriva materjali refleksioontoime klass

Üksikute riietusesemete klassifikatsiooni leiata sisseõmmeldud etiketidelt.

Niiskuse, ogade, kokkupõrke vms vastased spetsiaalmaterjalid võivad selles piirkonnas hingamisaktiivsust piirata.

Nähtava materjali minimaalne pindala on m²:

- Taustamaterjal: klass 3 = 0,80; klass 2 = 0,50; klass 1 = 0,14
- Tagasireflekteeriv materjal: klass 3 = 0,20; klass 2 = 0,13; klass 1 = 0,10

Riietuseseme kaitsefunktsiooni säilitamiseks tuleb järgida järgmisi juhiseid:

Õige kasutamine

- Hoiatustoime saavutatakse ainult siis, kui kaitseriietust kantakse kinnisena ja varrukad pole tagasi pööratud.
- Nähtavuse tagamiseks ei tohi kaitseriietust kinni katta.
- Kontrollige enne kandmist, kas kaitseriietus on laitmatus seisundis. Mustus ja kahjustused vähendavad kandja äratuntavust.

Hoolitsus ja ladustamine

- Tuleb järgida kvaliteedietiketil esitatud pesemis- ja puhastuseeskirju.
- Kasutage vasakpöörlemisega 60 °C säästpesu valgendajata laiatarbe värvilise pesu pesupulbriga, säästtsentrifuugimist (max 1000 p/min), ärge kuivatage pesukuivatis, valige soe triikimistemperatuur (1-punktiline), ärge kloorige, ärge puhastage keemiliselt. Tootja/kuu/aasta/artikli-nr (vt sisseõmmeldud etiketti)
- Kui hoolitsusetiketil on esitatud puhastustsüklite maksimaalne arv, siis pole see ainuke tegur, mis määrab kindlaks riietuseseme eluea. See sõltub ka kasutusest, hoolitsusest ja ladustamisest. Kui puhastustsüklite maksimaalset arvu pole esitatud, siis kontrolliti materjali 5 pesu järel.
- Ladustage kaitseriietust kuivas ja valguse eest kaitstud kohas.

Kaitseriietus tuleb asendada, kui:

- see on nii tugevasti määrdunud või kahjustatud, et taustamaterjali või refleksioonmaterjali reflekteerimine pole enam tagatud, või
- on saavutatud tekstiili tähistusetiketile märgitud maksimaalne pesemistsüklite arv.

Koostenäidise kontrolli viis läbi: vt kaanelehte sees.

STIHL geraimatoma įspėjamoji apranga

Atidžiai perskaitykite šią eksploataavimo instrukciją ir laikykite visą informaciją saugioje vietoje.

Šis drabužis yra asmeninė apsaugos priemonė – gerai matoma apranga pagal EN ISO 20471:2013/A1:2016 standartą.

Apranga atitinka

Reglamento (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių (AAP) reikalavimus.

Savo gaminio atitikties deklaraciją rasite internete adresu www.stihl.com/conformity.

Apranga yra gatvėse ar kitose eismo erdvėse dirbantiems asmenims skirta apsaugos priemonė. Jos paskirtis – užtikrinti, kad ją dėvintys dirbantieji asmenys pakankamu atstumu, taip pat ir tamsoje, būtų ryškiai matomi ir aiškiai atpažįstami kaip asmenys, kuriems gresia pavojus. Rankovių ir klešnių neleidžiama atraitoti, nes nesimatys šviesą atspindinčios medžiagos ir pablogės aprangos apsauginės savybės.

Fluorescencinė fono medžiaga (ryškiai matoma dieną) ir atgalinio atspindžio juostos (ryškiai matomos naktį) leidžia bet kada aiškiai atpažinti dėvintįjį asmenį.



X: Fluorescencinės fono medžiagos ploto ir atgalinio atspindžio medžiagos atspindimųjų savybių klasė

Atskirų aprangos dalių klasės nurodytos įsiūtose etiketėse.

Specialios medžiagos, skirtos apsaugoti nuo drėgmės, spyglių, smūgių ar pan., toje srityje gali prasčiau praleisti orą.

Matomos medžiagos mažiausiasis plotas, m²:

- Fono medžiaga: 3 klasė = 0,80; 2 klasė = 0,50; 1 klasė = 0,14
- Atgalinio atspindžio medžiaga: 3 klasė = 0,20; 2 klasė = 0,13; 1 klasė = 0,10

Kad drabužis išlaikytų savo apsaugines savybes, būtina vadovautis toliau pateikiamais nurodymais:

Tinkamas naudojimas

- Apsauginė įspėjamoji apranga visiškai atitiks savo paskirtį, jei bus dėvima užsagstyta ir neatraitotomis rankovėmis.
- Kad apsauginė apranga būtų gerai matoma, jos negalima uždengti.
- Prieš dėvėdami patikrinkite, ar apsauginės aprangos būklė nepriekaištinga. Jei apranga nešvari ar apgadinta, dėvintysis

asmuo bus prasčiau matomas.

Priežiūra ir laikymas

- Būtina vadovautis skalbimo ir valymo nurodymais kokybės ženkle.
- Skalbti tausojamuoju režimu 60 °C temperatūroje išvertus į išvirkščiąją pusę įprastais spalvotų audinių skalbikliais be optinių baliklių, gręžti tausojamuoju režimu (maks. 1 000 aps./min.), nedžiovinti džiovyklėje, lyginti neaukšta temperatūra (1 taškas), nebalinti, nevalyti chemiškai. Gamintojas / meniu, metai / gaminio nr. (žr. įsiūtą etiketę).
- Priežiūros etiketėje nurodytas didžiausiasis valymo ciklų skaičius nėra vienintelis aprangos naudojimo trukmę lemiantis veiksnys. Naudojimo trukmė priklauso ir nuo to, kaip apranga naudojama, prižiūrima ir laikoma. Jei didžiausiasis valymo ciklų skaičius nenurodytas, medžiaga buvo patikrinta išskalbus 5 kartus.
- Apsauginė apranga turi būti laikoma sausoje ir nuo šviesos apsaugotoje vietoje.

Apsauginę aprangą reikia pakeisti:

- jei ji tokia nešvari ar taip apgadinta, kad fono medžiagos arba šviesą atspindinčios medžiagos atspindimosios savybės nebeužtikrinamos,
- išskalbus ją tiek kartų, kiek nurodyta gaminio etiketėje.

Tipo bandymą atliko: žr. viršelio vidinėje pusėje.

Защитно облекло с висока видимост на STIHL

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и по принцип съхранявайте добре всички информационни материали.

При настоящото облекло става въпрос за "Лично предпазно средство" защитно облекло с висока видимост съгласно EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Облеклото отговаря на разпоредбите на Разпоредба (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства (ЛПС).

Декларацията за съответствие на този продукт ще намерите на www.stihl.com/conformity.

Това облекло представлява лично персонално предпазно оборудване за хора, работещи на пътищата или на други места, където има движение на транспортни средства. Облеклото има функция да прави ясно и очебийно и от достатъчно разстояние видими хората, които го носят – също и на тъмно – при извършване на работа в опасни участъци. Не биват да се навиват ръкавите и крачолите на облеклото, тъй като по този начин се скрива светлоотразителният материал и следователно изчезва защитният ефект.

Хората, които носят това облекло, стават видими по всяко време на деня благодарение на флуоресциращата субстанция в основата на материала (забележимост през деня) и на ретрорефлектиращата лента (забележимост през нощта).



X: Клас, отнасящ се до площта на флуоресцентния основен материал и отразяващия ефект на обратноотразяващия материал

Класификацията на отделните части на облеклото е посочена в прикачените етикети.

Специалните материали за защита от влага, шипове, удар и др. може да ограничат способността за дишане в тази област.

Минимална площ на видимия материал в m^2 :

- Основен материал: клас 3 = 0,80; клас 2 = 0,50; клас 1 = 0,14
- Ретрорефлективен материал: клас 3 = 0,20; клас 2 = 0,13; клас 1 = 0,10

Трябва да се спазват следните инструкции, за да се запази защитната функция на дрехата:

Правилна употреба

- Пълният сигнален ефект на облеклото се постига само когато

защитното облекло се носи закопчано и краищата на ръкавите не са обърнати.

- За да се гарантира видимостта, не бива да се слага нищо върху защитното облекло.
- Преди обличане проверете дали защитното Ви облекло се намира в безупречно състояние. Замърсявания и повреди на защитното облекло намаляват разпознаваемостта на човека, който го носи.

Поддръжка и съхраняване

- Необходимо е да се спазват инструкциите за пране и почистване на облеклото върху етикета за качеството.
- При 60 °С нежно изпиране, перете от опаката страна с обикновен перилен препарат за цветно пране без оптически избелители, нежно центрофугиране (макс. 1000 об./мин.), не сушете в сушилня машина, топла температура на гладене (1 точка), не хлорирайте, не носете на химическо чистене. Производител/Месец/Година/ № на артикула (виж защития етикет)
- Ако върху етикета за поддръжка е посочен максималният брой на циклите на почистване, това не е единственият фактор, който определя живота на дрехата. Той също така зависи и от начина на употреба, полагащите грижи, начина на съхранение и т.н. Ако максималният брой на циклите на почистване не е посочен, материалът е бил тестван след 5 изпирания.
- Защитното облекло да се съхранява на сухо и тъмно място.

Защитното облекло подлежи на подмяна, когато:

- е замърсено или повредено толкова много, че не може повече да осигурява светлоотразителния ефект на основния материал или на светлоотразителния материал или
- ако е достигнат максимално разрешеният брой цикли на пране, отбелязан върху етикета с информация за поддръжката.

Изпитването на мострите е извършено от: виж корицата отвътре.

Îmbrăcăminte de protecție și atenționare STIHL

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați în siguranță toate informațiile.

Articolul de îmbrăcăminte existent este un „Echipament personal de protecție” Îmbrăcăminte de protecție și atenționare conform EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Îmbrăcăminte corespunde reglementărilor Directiva (UE) 2016/425 referitoare la articolele de protecție personală (PSA).

Declarația de conformitate privind produsul dumneavoastră o găsiți la adresa www.stihl.com/conformity.

Îmbrăcăminte este un echipament de protecție persoanele active în spațiul străzii sau în alte spații cu trafic. Ea are rolul de a face vizibilă persoana purtătoare de la o distanță suficientă, chiar și în întuneric, și de a atrage atenția asupra faptului că este o persoană pusă în pericol pe durata activității sale. Este interzisă suflecarea mânecilor și a cracilor pantalonilor deoarece, în felul acesta, materialul reflectorizant nu mai este vizibil și este afectat efectul de protecție.

Purtătorul este în orice moment ușor de recunoscut datorită materialului fluorescent de pe fundal (vizibilitate în timpul zilei) și a benzilor retroreflectorizante (vizibilitate în timpul nopții).



X: Clasa pentru suprafața materialului fluorescent de pe fundal și pentru efectul reflectorizant al materialului retroreflectorizant

Clasificările pentru articolele individuale de îmbrăcăminte se preiau de pe etichetele atașate.

Materialele speciale de protecție contra umezelii, ghimpilor, impactului, și altor efecte similare pot restricționa activitatea de respirație în această zonă.

Suprafața minimă a materialului vizibil în m²:

- Materialul de pe fundal: Clasa 3 = 0,80; Clasa 2 = 0,50; Clasa 1 = 0,14
- Material retroreflectorizant: Clasa 3 = 0,20; Clasa 2 = 0,13; Clasa 1 = 0,10

Pentru menținerea funcției de protecție a articolului de îmbrăcăminte trebuie respectate următoarele indicații:

Utilizarea corectă

- Efectul întreg de atenționare este atins numai dacă îmbrăcăminte de protecție este purtată închisă, iar mânecile nu sunt suflecate.

- Pentru asigurarea vizibilității este interzisă acoperirea îmbrăcăminții de protecție.
- Înaintea purtării verificați dacă îmbrăcămintea de protecție se află într-o stare impecabilă. Murdăria și deteriorările diminuează vizibilitatea purtătorului.

Îngrijirea și depozitarea

- Trebuie respectate reglementările de spălare și de curățare de pe eticheta de calitate.
- Spălare ușoară la 60 °C cu detergent color uzual, fără înălbitor, centrifugare ușoară (max. 1.000 rot./min), nu uscați în uscătorul de rufe, temperatură de călcare ridicată (1 punct), nu adăugați clor, nu curățați chimic. Producător/lunăan/articol nr. (vezi eticheta cusută)
- Dacă este indicat numărul maxim de cicluri de curățare pe eticheta de îngrijire, atunci acesta nu este singurul factor care stabilește durata de utilizare a articolului de îmbrăcăminte. Aceasta depinde și în funcție de utilizarea, îngrijirea și depozitarea etc. Dacă nu este indicat numărul maxim de cicluri de curățare, atunci materialul a fost verificat după 5 spălări.
- Îmbrăcămintea de protecție se depozitează uscat și protejată contra luminii.

Îmbrăcămintea de protecție se înlocuiește dacă:

- este atât de murdară sau deteriorată, încât reflexia materialului de fundal sau a materialului reflectorizant nu mai este asigurată sau
- a fost atins numărul maxim de cicluri de spălare indicat pe eticheta de marcare a materialului textil.

Examinarea de tip a fost efectuată la: a se vedea partea interioară a paginii de copertă.

STIHL Odeća visoke vidljivosti

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte sve informacije. Ovaj odevni predmet spada u "Ličnu zaštitnu opremu": odeća visoke vidljivosti prema EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Odeća zadovoljava zahteve propisa (EU) 2016/425 u vezi sa ličnom zaštitnom opremom (LZO). Deklaraciju o usaglašenosti Vašeg proizvoda možete naći na www.stihl.com/conformity.

Odeća je zaštitna oprema za osobe koje rade na saobraćajnicama ili na drugim prometnim područjima. Ona služi za to da osobe koje je nose budu upadljive i jasno prepoznate sa dovoljne udaljenosti - takođe i u mraku - kao osobe koje su ugrožene pri radu. Rukavi i nogavice ne smeju se zavrtati jer bi time prestao da bude vidljiv reflektujuć materijal i zaštitno dejstvo bi oslabilo.

Nosilac odeće je u svako vreme jasno prepoznatljiv pomoću fluorescentnog materijala pozadine (za vidljivost danju) i retroreflektujućih traka (za vidljivost noću).



X: Klasa za površinu fluorescentnog materijala pozadine i za reflektujuće dejstvo retroreflektujućeg materijala

Klasifikacije pojedinačnih delova odeće možete videti na prišivenim etiketama.

Specijalni materijali za zaštitu od vlage, trnja, udaraca i sl. mogu da ograniče disanje kože na ovim područjima.

Minimalna površina vidljivog materijala u m²:

- Materijal pozadine: Klasa 3 = 0,80; Klasa 2 = 0,50; Klasa 1 = 0,14
- Retroreflektujuć materijal: Klasa 3 = 0,20; Klasa 2 = 0,13; Klasa 1 = 0,10

Kako bi se zadržala zaštitna funkcija odevnog predmeta, morate se pridržavati sledećih uputstava:

Ispravna primena

- Potpuni efekat upozorenja postiže se samo kada se zaštitna odeća nosi zatvorena i rukavi nisu presavijeni.
- Da bi se obezbedila vidljivost, zaštitna odeća ne sme da bude pokrivena.
- Pre nošenja proverite da li je zaštitna odeća u besprekornom stanju. Nečistoća i oštećenja smanjuju prepoznatljivost nosioca.

Nega i skladištenje

- Pridržavajte se propisa o pranju i čišćenju na etiketi kvaliteta.
- Nežno pranje na 60 °C, preokrenuto, komercijalnim deterdžentom za veš u boji bez optičkih belila, nežno centrifugiranje (maks. 1000 obrtaja/min), ne sušite u sušilici za veš, temperatura peglanja topla (1 tačka), ne hlorigite, ne čistite hemijski. Proizvođač/Mesec/ Godina/Br. artikla (pogledajte na prišivenoj etiketi)
- Iako je maksimalni broj ciklusa čišćenja naveden na etiketi za negu, to nije jedini faktor koji određuje radni vek odevnog predmeta. On takođe zavisi od upotrebe, nege, skladištenja itd. Ukoliko maksimalni broj ciklusa čišćenja nije naveden, onda je materijal bio proveren nakon 5 pranja.
- Zaštitnu odeću sušite i skladištite tako da bude zaštićena od svetlosti.

Zaštitna odeća treba da se zameni kada je:

- toliko jako zaprljana ili oštećena, da refleksija materijala pozadine ili reflektujućeg materijala više nije obezbeđena, ili je
- dostignut maksimalni broj ciklusa pranja koji je naveden na etiketi za označavanje tekstila.

Ispitivanje prototipa sprovedeno je kod: navedeno na unutrašnjoj stranici korica.

STIHL zaščitno oblačilo

Natančno preberite ta navodila za uporabo in skrbno shranite vse informacije o izdelku.

Pri opisanem oblačilu gre za "Osebno zaščitno opremo", zaščitno oblačilo, ki je izdelano po standardu EN ISO 20471:2013/A1:2016.

Oblačilo je izdelano v skladu s predpisi

Uredbe (EU) 2016/425 glede osebne zaščitne opreme (OZO).

Izjavo o skladnosti vašega izdelka najdete na www.stihl.com/conformity.

Izdelek je zaščitna oprema za osebe, ki delajo v cestnem prometu ali ob drugih prometnicah. Namenjena je temu, da zagotavlja prepoznavnost in vidljivost uporabnika kot ogrožene osebe pri svojem delu iz ustrezne razdalje – tudi v temi. Rokave in hlačnice ni dovoljeno zavihati, saj tako odbojni material ni več viden in je zmanjšana varnost uporabnika.

Uporabnik je zaradi fluoroscenčnega osnovnega materiala oblačila (dnevna vidljivost) in retro odbojnih prog (nočna vidljivost) jasno viden ob vsakem času.



X: Razred za površine fluorescenčnega osnovnega materiala oblačila in za odbojni učinek retro odbojnega materiala oblačila

Klasifikacija posameznih delov oblačila je navedena na vsiti etiketi.

Posebni materiali za zaščito pred vlago, trni, naletom ipd. lahko vplivajo na zračnost v tem območju.

Minimalna površina vidljivega materiala v m²:

- Osnovni material oblačila: razred 3 = 0,80; razred 2 = 0,50; razred 1 = 0,14
- Retro odbojni material: razred 3 = 0,20; razred 2 = 0,13; razred 1 = 0,10

Za zagotavljanje zaščitne funkcije oblačila morate upoštevati naslednje napotke:

Pravilna uporaba

- Optimalni učinek zaščite boste dosegli samo, če boste oblačilo uporabljali zaprto in brez zavihanih rokavov in hlačnic.
- Za zagotovitev vidljivosti ne smete zaščitne obleke pokrivati.
- Pred nošenjem oblačila preverite, ali je zaščitna obleka v brezhibnem stanju. Umazanija in poškodbe oblačila vplivajo na vidljivost uporabnika.

Vzdrževanje in shranjevanje

- Obvezno upoštevajte navodila za čiščenje in pranje oblačila, ki so navedena na etiketi.
- Perite pri 60 °C v programu za občutljivo perilo, obrnjeno narobe z običajnim pralnim sredstvom za barvasto perilo brez optičnih belil, nežno centrifugiranje (najv. 1000 obr./min), ne sušite v sušilnem stroju, likajte s toplim likalnikom (1. točka), ne klorirajte, ne čistite kemično. Proizvajalec/mesečletno/št. izdelka (glejte všito etiketo)
- Če je na etiketi za nego navedeno največje število ciklov čiščenja, to ni edini dejavnik, ki določa življenjsko dobo oblačila. Ta je odvisna tudi od uporabe, nege in shranjevanja itd. Če največje število ciklov čiščenja ni navedeno, je bil material preverjen po 5 pranjih.
- Zaščitno oblačilo shranjujte v suhem in temnem prostoru.

Zaščitno oblačilo morate zamenjati, ko:

- je tako močno umazano in poškodovano, da odbojnost osnovnega materiala ali retro odbojnega materiala ni več zagotovljena, ali
- je doseženo maksimalno število pranj, ki je navedeno na etiketi.

Preizkus vzorčnega izdelka je bil opravljen pri: glejte notranjost naslovne strani.



TP TC 019/2011

Made in/Сделано в:

См. упаковку/Наименование продукта

КО TP 019/2011

Дайындалған жері:

Қаптамадан/Бұйымның заттаңбасынан қараңыз!

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstrasse 115

D-71336 Waiblingen

+49 (0) 7151-26-0

www.stihl.com

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2019

0456 701 0004 K19